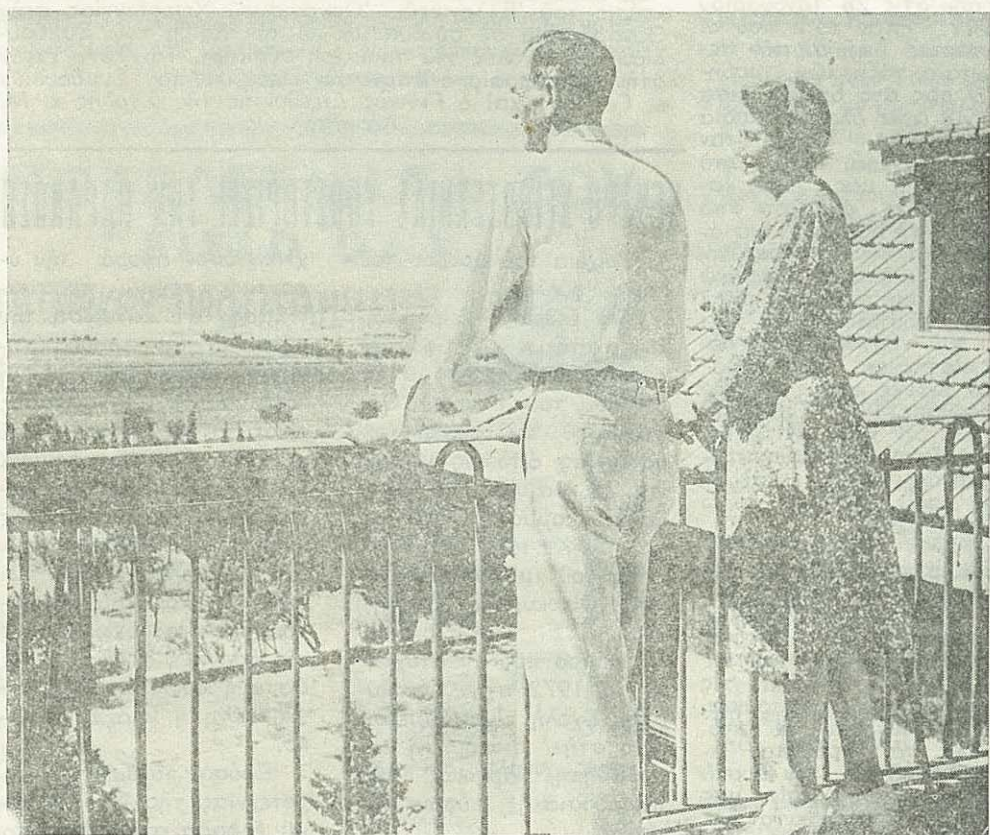


ΣΠ



ΡΕΑΣ

Ενημερωτική Έφημερίδα της Αμερικανικής Γεωργικής και Βιοτεχνικής Σχολής  
ΜΑΪΟΣ-ΙΟΥΝΙΟΣ 1977 • ΕΤΟΣ Α' • ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 5 • ΤΑΧ. Θ. 140 • ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ



Διακρίνονται στην φωτογραφία αυτή ο πρώην Διευθυντής Κάρολος Χάους με την σύζυγό του Άννα επάνω στο μπαλκόνι του παλιού οικότροφείου (Princeton Hall) με θέα τα κτήματα της Σχολής τόν καιρό εκείνο, λίγο μετά τόν δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο.

## ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΥΠΟΤΡΟΦΙΩΝ ΒΟΗΘΑΕΙ 36 ΜΑΘΗΤΕΣ

Οι υποτροφίες στη Σ.Ε.Γ.Ε. (Σχολή Έργων Γεωτεχνικών Έπαγγελματιών) δίνονται στους μαθητές για ένα έξιμηνο και καλύπτουν 6.000 δρχ. που είναι ή αξία των μισών τροφείων τους. Τα χρήματα αυτά προέρχονται από δωρεές ιδιωτών, ιδρυμάτων, διομηχανιών κλπ.

Υποτροφίες παίρνουν οι μαθητές που είναι καλοί στη διαγωγή τους και αποδίδουν ικανοποιητικά στα μαθήματα. Με τόν τρόπο αυτό ή Σχολή πιστεύει ότι γίνεται καλή χρήση τών χρημάτων τών δωρητών, διότι αξιοποιούνται για τόν σκοπό που οί δωρηταί τά δίνουν.

Οί μαθητές που παίρνουν στην αρχή του έξι-

μήνου υποτροφία και στη συνέχεια δέν θά συγκεντρώσουν τις δύο αυτές προϋποθέσεις (δηλαδή, διαγωγή και βαθμολογία) χάνουν την υποτροφία και την παίρνουν άλλοι μαθητές που συγκεντρώνουν τά ανάλογα προσόντα. Και οί ίδιοι όμως μαθητές που χάνουν την υποτροφία μπορούν νά τήν ξανακερδίσουν σέ άλλο τετράμηνο έφόσον «ξαναβρούν τόν έαυτό τους».

Η Σχολή πιστεύει ότι με τόν τρόπο αυτό βοηθά τούς μαθητές νά αναπτύξουν εύγενή ήμιλλα μεταξύ τους και νά γίνουν ικανοί νά ανταποκριθούν στις απαιτήσεις της σύγχρονης κοινωνίας.

Η Διεύθυνση της Σχολής θέλοντας νά βοηθήσει

και άλλους μαθητές, έχει εφαρμόσει ένα «πρόγραμμα έργασίας μαθητών» ούτως ώστε οί μαθητές άν έργασθούν ώρισμένες από τις ελεύθερες ώρες τους μπορούν νά καλύψουν ένα μεγάλο μέρος τών έξόδων τών τροφείων τους.

Τό πρόγραμμα αυτό εφαρμόστηκε τό σχολικό έτος 1976 - 77 και θά συνεχισθεί και στό μέλλον.

Υποτροφίες δέν δίνονται στό τμήμα τών κοριτσιών διότι οί μαθήτριες πληρώνουν πολύ λίγα για τά τροφεία τους. Όπωςδήποτε όμως βρίσκει τρόπους νά παρακινήση τό ενδιαφέρον τών μαθητριών για μάθηση και έργασία.

Γνωστό είναι ότι τά έξοδα τών μαθητών έτησίως είναι πολύ περισσότερα

## LETTER FROM A. HOUSE

(Έπ' ευκαιρία του γιορτασμού της Ημέρας Ίδρυ-  
τού στις 29 Μαΐου ή Κα Άννα Χάους, σύζυγος του πρώ-  
ην Διευθυντού, απάντησε σ' ένα γράμμα του ΣΠΟΡΕΑ  
μέ τό ακόλουθο μήνυμα. Η μετάφραση του κειμένου αυ-  
τού βρίσκεται στην δεύτερη σελίδα).

On Sunday, FOUNDER'S DAY, May 29th, while  
I am attending our Chapel service in South Hadley, I shall  
be thinking of YOU ALL, at dear beautiful St. Chrysos-  
tomos Chapel, praying, singing and worshipping together,  
and I shall be very, very close to you, too! And praying  
that all is well!

As I write, I am thinking back over my years with  
you all at the School - happy years, and also years of anxiety  
and sadness. How vividly I remember that night, when  
Theo (Litsas) came to our home at about 10.30, January  
28, 1949, when our Senior boys were carried off to the  
mountains. One by one, as you well know, every boy  
managed to get back to the School - within forty - eight  
hours, and later, ALL were safe! One boy told us that as  
he ran through dense woods on a steep mountain, he  
«prayed every minute»! As he ran he heard someone be-  
hind him! He tried to run faster, but couldn't and the  
runner behind caught up - instead of a guerilla, it was a  
classmate! And the two found their way back to the School  
together!

But I must think of the present, and the way God  
has blessed the School, the boys, the girls, the teachers  
and their families - yes, and the cows and calves the pigs  
and chickens, the lambs. (I remember the shepherd bring-  
ing to our home, one Christmas eve, a wee new born lamb  
in his arms).

What a long, blessed life dear Father House had! I  
remember at the moment of his «promotion» to his eternal  
home, the bell was ringing for the boys to gather for their  
Sunday morning service, and we remembered the words  
in «Pilgrim's Progress»: «And all the trumpets sounded  
for him!». And he is still an inspiration to us all.

«Ο Θεός μαζί μας!».

ANN HOUSE

## ΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΑΝΝΑΣ ΧΑΟΥΣ

από 12.000 δρχ. αλλά ή  
Σχολή καλύπτει τά έξοδα  
αυτά από άλλες πηγές  
Έλληνικές και ξένες. Αυ-  
τό ισχύει για όλους τούς  
μαθητές και τις μαθήτρι-  
ες.

Για τό δεύτερο έξι-  
μηνο της Σχολικής χρο-  
νιας 1976 - 77 δόθηκαν  
36 υποτροφίες στους μα-  
θητές, και προέρχονται  
από την «ΔΙΑΝΑ», τόν  
Ροταριανό Όμιλο Θεσσα-  
λονίκης, Όμιλο Μποδο-  
σάκη, «Έλληνικοί Λευκό-

λιθοί», Τουριστική Γεωρ-  
γική Έξαγωγική, Όμιλο  
Ραπτέλη, Όμοσπονδία Γε-  
ωργικών Συνεταιρισμών  
Θεσσαλονίκης, Υπουργείο  
Βορείου Έλλάδος, Β. Μου-  
σούρο, ΕΒΓΑ και ΜΟ-  
ΒΙΛ ΕΛΛΑΣ. (Οί υποτρο-  
φίες αυτές καλύπτουν τό  
μέρος του μαθητού).

Σημειώνεται ότι ακόμα  
δέκα όκτώ μαθητές από  
την Κύπρο σπουδάζουν  
στην Σχολή από τό φθι-  
νόπωρο του 74 με «πλή-  
ρεις υποτροφίες». Οί δέκα  
έξη τελειώνουν έφέτος.

29 Μαΐου 1976

## ‘Αείμνηστε DR. HOUSE,

Συγκεντρωθήκαμε σ' αυτήν την γωνιά της Σχολής μας για να καταθέσουμε στεφάνι με λουλούδια στην προτομή σου.

Ένα στεφάνι αγάπης, απ' όλους μας, για το έργο σου που ξεκίνησες πριν από 72 χρόνια.

Ήταν το 1901 που σκέφθηκες ν' αρχίσεις ένα σχολείο που θαχε σαν αρχή μία άρμονία μεταξύ του πνεύματος της ψυχής και των χειριών.

Η δουλιά με την γή, τα ζώα, τα φυτά και τα δέντρα. Η δουλιά με το μυστήρι και το σφυρί ήταν δουλιά που χρειαζότανε ανθρώπους μ' ένα χριστιανικό πιστεύω και μ' ένα πιστεύω ότι η δουλιά δεν ήταν δουλιά ντροπής.

Το 1902 έδω στο κομμάτι αυτό της Μακεδονίας μας, ξεκίνησες να φτιάξεις το Σχολείο αγοράζοντας ένα χωράφι. Το 1903 το πρώτο σπιτάκι της Σχολής ξεπρόβαλε σαν άχτιδα ελπίδας για την πραγματοποίηση του πιστεύω σου.

Ξεκίνησες μ' ένα αλέτρι, δυο ζώα, ένα καλό γεωργό κι' ένα δάσκαλο. Οι μαθητές ζούσαν σ' ένα δωμάτιο που ήταν και για τον ύπνο και για το φαγητό και για την σπουδή.

Το 1911 οι πρώτοι τέσσερες μαθητές αποφοιτούν από το Σχολείο και το 1918 η προσπάθειά σου αναγνωρίζεται από το επίσημο κράτος σαν ένα από τα πρακτικά γεωργικά σχολεία της Ελλάδος.

Περνούν τα χρόνια και η μορφή του τοπίου γύρω από το πρώτο σπιτάκι της Σχολής αλλάζει συνεχώς.

Νέες εγκαταστάσεις, συνεργεία, μονάδες γεωργικές, δρόμοι, φωτισμός.

Το ξεκίνημα της δεκαετίας του 70 μάς βρίσκει όλους σ' ένα περιβάλλον τελείως αγνώριστο από εκείνο που υπήρχε το 1902.

Έχουν αλλάξει πολλά γύρω μας. Η πατρίδα άλλαξε κι αυτή πολύ. Τα χωράφια μας γίνανε πιο γόνιμα, η ζωή με περισσότερες ανέσεις, όλος ο κόσμος προόδευε.

Δεν έχουμε ένα αλέτρι, δυο ζώα, ένα γεωργό κι' ένα δάσκαλο. Έχουμε μεγαλώσει πολύ. Έχουμε φτιάξει μία μεγάλη κοινότητα από μαθήτριες, μαθητές, οικόγενειες και προσωπικό.

Ζούμε σε μία εποχή DR. HOUSE που η μηχανή επικρατεί σ' όλες μας τις δουλιές. Στα σπιτία μας στην εργασία μας, στην διασκέδασή μας. Τ' όργωμα της γής, η σπορά κι ο θερισμός, το μαγείρεμα, το ράψιμο, το πλέξιμο γίνονται πια με την βοήθεια της μηχανής.

Οι πόλεις φύτρωσαν παντού σαν γιγάντια λουλούδια αφήνοντας τα χωριά σαν τα μικρά λουλούδια του βουνού να χάνονται και να μαραίνονται.

Ο άνθρωπος άλλαξε, οι απαιτήσεις της ζωής μεγάλωσαν και η ελευθερία του ατόμου ξεπήδησε σαν την φωτιά.

Κάνουμε προσπάθειες εδώ στην Σχολή μας σήμερα DR. HOUSE να δώσουμε στους νέους και στις νέες γνώσεις και δεξιότητες στην τεχνική, που χρησιμοποιείται για την καλλιέργεια της γής, την ανάπτυξη της κτηνοτροφίας, την καλλιέργεια των φυτών και την καλλιέργεια της οικοτεχνίας.

Προσπαθούμε στον αγώνα τουτο της νέας τεχνικής να φτιάξουμε έναν υπεύθυνο άνθρωπο με επιδέξια χέρια καλή καρδιά και γερό πνεύμα.

Όταν ξεκίνησες το 1902 ξεκίνησες με το ίδιο πιστεύω. Να φτιάξεις ένα σχολείο που θαχε σαν αρχή την άρμονία του πνεύματος, της ψυχής και των χειριών. Ένα σχολείο που η δουλιά με την γή, τα ζώα, τα φυτά, τα δέντρα, η δουλιά με το μυστήρι και το σφυρί ήταν δουλιά που χρειαζότανε ένα χριστιανικό πιστεύω. Ένα πιστεύω ότι η δουλιά με την γή δεν ήτανε δουλιά ντροπής.

Σήμερα το πιστεύω μας δεν άλλαξε, άλλαξε όμως πολύ η ζωή και τα μέσα που χρησιμοποιούμε. Όλοι μας συμφωνούμε ότι όπως τότε έτσι και τώρα ο ολοκληρωμένος άνθρωπος είναι αυτός που σκέπτεται σωστά, που έχει καλωσύνη κι αγάπη μέσα του για τον συνάνθρωπό του και που δεν φοβάται την δουλιά.

Σ' αφήνουμε τώρα το 1976 με τις σκέψεις μας αυτές κι' ένα ευχαριστώ για την ιδέα που είχες να φτιάξεις το Σχολείο μας.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ Ε. ΤΡΙΜΗΣ  
Διευθυντής

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Την Κυριακή, 29 Μαΐου, ημέρα του Ίδρυτού της Σχολής, καθώς θα παρακαλούθω την λειτουργία στο SOUTH HADLEY θα σκέφτομαι ΕΣΑΣ ΟΛΟΥΣ στην αξιαγάπητη εκκλησία του Αγίου Χρυσόστομου, να προσεύχεσθε να ψάλλετε και να δοξάζετε μαζί. Και εγώ επίσης αυτήν την ώρα θα είμαι τόσο πολύ κοντά σας και θα προσεύχομαι όλα να έρθουν καλά.

Πόσο ζωντανά μου έρχεται στο μυαλό εκείνη η νύχτα, όταν ο Θεόδωρος (Λίτσας) ήρθε στο σπίτι μας γύρω στις 10.30 το βράδυ στις 28 Ιανουαρίου 1949. Ήταν τότε που οι αντίρτες πήραν την τελευταία τάξη των μαθητών μας στο βουνό. Μέσα σε 48 ώρες όλα τα παιδιά επέστρεψαν. Όλα ήταν ευτυχώς γερά. Ένα από τα παιδιά μας είπε, καθώς έτρεχε ανάμεσα από ένα πυκνό δάσος σ' ένα απότομο βουνό προσεύχονταν κάθε λεπτό. Ξαφνικά άκουσε κάποιον από πίσω του. Προσπάθησε να τρέξει πιο γρήγορα αλλά δεν τα κατάφερε και αυτός που έτρεχε πίσω του τον πρόφθασε!!! Όμως ευτυχώς δεν ήταν αντίρτης. Ήταν ένας από τους συμμαθητές του... και οι δυο μαζί γύρισαν πίσω στην Σχολή.

Αλλά πρέπει να σκεφθώ και το παρόν και τον τρόπο με τον οποίο ο Θεός ευλόγησε το Σχολείο. Τα αγόρια, τα κορίτσια, τους δασκάλους και τις οικογένειές τους, και τις αγελάδες, τα μοσχάρια, τα γουρουνάκια, τα κατόπια, τα πρόβατα. Ακούη θυμάμαι τον βοσκό που έφερε στο σπίτι μας κάποια Χριστούγεννα ένα πολύ μικρό νεογέννητο αρνάκι στην αγκαλιά του.

Τί μεγάλη, ευλογημένη ζωή είχε ο αγαπητός Πατέρας HOUSE! Θυμάμαι την στιγμή της «προαγωγής» του στο αιώσιο σπίτι του. Οι καμπάνες χτυπούσαν για να μαζευτούν οι μαθητές για την Κυριακάτικη λειτουργία και μες θυμηθήκαμε τα λόγια του Ύμνου: «Και όλες οι σάλπιγγες ήχούσαν γι' αυτόν».

Και αυτός είναι ακόμη μαζί μας και μας εμπνέει.

«Ο Θεός μαζί σας».

ANNA XAOYΣ

## Ο ΣΠΟΡΕΑΣ

Εκδίδεται κάθε μήνα με την συνεργασία όλων των τμημάτων της Σχολής.

Επιμέλεια  
Πόλα Ξανθοπούλου  
Φωτογραφίες  
Αντζελα Φάουλερ

Ταχ. Θ. 140  
Θεσσαλονίκη  
Τηλ. 411-522

Υπεύθυνος Τυπογραφείου  
Όλυμπος Τριανταφύλλου  
Ιφιγενείας 4  
Βυζάντιον



Στιγμιότυπα από τα εγκαίνια της εκθέσεως χειροτεχνίας του Κέντρου Χειροτεχνίας του Τμήματος Οικοκυρικής της Σχολής που πραγματοποιήθηκε τον περασμένο μήνα στο κτήριο του Ελληνικού Οργανισμού Χειροτεχνίας στην Θεσσαλονίκη σε συνδυασμό με την άφιξη του Συμβουλίου της Σχολής για τριήμερη σύσκεψη. Τον λόγο έχουν στην φωτογραφία ο άποχων Πρόεδρος του Συμβουλίου κ. Γ. Πόστ και ο Γενικός Διευθυντής της Σχολής κ. Μ. Λάνσδεηλ.

## ΚΕΝΤΡΟ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

(Συνέχεια του άρθρου του τρίτου φύλλου)

Μία έκθεση χειροποίητων ταπήτων και ύφαντων πραγματοποιήθηκε στην αίθουσα του Εθνικού Οργανισμού Ελληνικής Χειροτεχνίας, από τις 13 έως τις 28 Μαΐου. Τα έκτεθντα κομμάτια ήταν έργα του Κέντρου Χειροτεχνίας του τμήματος Θηλέων (Οικοκυρική Σχολή) της Α.Γ.Σ. Θεσσαλονίκης. Το κέντρο που αναπτύχθηκε το 1972 στην Οικοκυρική Σχολή είναι αφιερωμένο στην διατήρηση και προώθηση, αρχικώς της παραδοσιακής ύφαντικής τέχνης.

Το τμήμα θηλέων της Α.Γ.Σ. έχει πάντοτε δείξει το ενδιαφέρον του για τη διατήρηση της παραδοσιακής τέχνης από το 1940, έτος ίδρύσεως της Οικοκυρικής Σχολής. Το κέντρο χειροτεχνίας της Σχολής διαρκώς ασχολείται με την εύρεση και χρησιμοποίηση της εντόπιας τεχνικής και του σχεδίου, προσπαθώντας να προσαρμόσει αυτά τα λαϊκά σχέδια και την λαϊκή τεχνική στον τρόπο καθημερινής ζωής στην Ελλάδα του 1977.

Το χειροτεχνικό κέντρο υπάρχει για να διατηρήσει και να προωθήσει την παράδοση — όχι για να κάνει κατάχρηση του λαϊκού σχεδίου. Είναι ένα μοναδικό ίδρυμα στην Ελλάδα στο ότι δεν διατηρεί απλώς ζωντανή την παράδοση αντιγράφοντας την, αλλά την διατηρεί ζωντανή αυξάνοντας την και προσαρμόζοντας την. Το Κέντρο δίνει μεγάλη σημασία στην τέλεια τε-

χνική όσον αφορά την ύφαντική τέχνη, προσπαθώντας να καθορίσει την αξία και την σπουδαιότητα του Ελληνικού σχεδίου. Ελπίδα της οργανώσεως είναι το να νοιώσει η ύφαντρια την χαρά του να κάνει κάτι καλά. Μορφώνοντας και εκπαιδεύοντας ύφαντριες μ' αυτό το πνεύμα, η Σχολή ελπίζει ότι αυτά τα κορίτσια θα φέρουν πίσω στα χωριά τους τα ιδανικά αυτά, ούτως ώστε η δουλειά τους να φανερώσει ή ίδια το ιδανικό.

Εφόσον το Κέντρο Χειροτεχνίας της Σχολής δίνει έμφαση στην ποιότητα θα πρέπει επίσης να τονίσουμε την καλύτερη ποιότητα στον εξοπλισμό του Κέντρου. Ένας τεχνίτης είναι τόσο καλός όσο και τα υλικά που χρησιμοποιεί. Ο τεχνικός εξοπλισμός του Κέντρου προέρχεται από τον Καναδά και την Σουηδία. Εν τούτοις χρησιμοποιούν επίσης αρκετούς Ελληνικούς άργαλειους ούτως ώστε τα κορίτσια να μπορούν να βλέπουν και να αισθάνονται μέσα τους τις ρίζες της ύφαντικής κληρονομιάς τους.

Στο χειροτεχνικό κέντρο της Σχολής, κατασκευάζονται πολλά και διάφορα είδη οικιακής και προσωπικής χρήσεως. Το Κέντρο αναλαμβάνει επίσης παραγγελίες για εταιρίες ή και ιδιώτες. Οι αρχιτέκτονες και οι διακοσμητές θα εύρισκαν τα είδη μας πολύ ενδιαφέροντα.



Annual «Field Day» festivities were held on the Theodore Mitsas Playing Field on Saturday, May 21 with the participation of all 132 students of the S.E.G.E. and all forty-four students of the girls School Department. Activities included competition in the standard track and field events... plus exhibitions of strength and daring as pictured above

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΟΥ "FIELD DAY,"

(ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑΤΟΣ ΣΤΙΒΟΥ ΤΗΣ  
Σ.Ε.Γ.Ε. ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΟΙΚΟΚΥΡΙΚΗΣ)

60 μ. Άρρένων

- 1) Θωμάς 7''
- 2) Ζώτος 7''2
- 3) Τσούνιδης

100 μ. Άρρένων

- 1) Θωμάς 10''9
- 2) Γρηγορούδης 11''2
- 3) Θεοδώρου

200 μ. Άρρένων

- 1) Ζαμπάς 24''6
- 2) Καραπιτέρης 25''2
- 3) Μπουντάκης

60 μ. Θηλέων

- 1) Παπαντίδου 9''1
- 2) Ρίνη 9''9
- 3) Τζιώρα

100 μ. Θηλέων

- 1) Πλέσκα 14''7
- 2) Ρίνη 16''1
- 3) Παπαγεωργίου

200 μ. Θηλέων

- 1) Παπαντίδου 28''6
- 2) Ρίνη 29''8
- 3) Πολυχρονίδου

8×50 Θηλέων

Παπαντίδου - Μαυρογιαννίδου

Πλέσκα - Τολέα

Ρίνη - Τουμανίδου

Πατσίδου - Θεοδωρίδου

(Όμάδα της Β' τάξεως)

800 μ. Άρρένων

- 1) Κοκελίδης 2'07''6
- 2) Σακκάς 2'13''2
- 3) Μπαλλάς

2.000 μ. Άρρένων

- 1) Κοκελίδης 5'52''4
- 2) Σακκάς 5'53''2
- 3) Μπαλλάς

4×250 (Άρρένων)

Ζαμπάς - Τσούκας

Θεοδώρου - Θωμάς

(Όμάδα της Γ' τάξεως)

Σφαιροβολία (Άρρένων)

- 1) Σταμάτης 16.29
- 2) Όσμαντσικίδης 15.90
- 3) Σιδηρόπουλος 15.20

Δισκοβολία (Άρρένων)

- 1) Λαμπρινός 35.90
- 2) Γαβριήλ 27.85
- 3) Μισιρλής 24.62

Άκοντισμός (Άρρένων)

- 1) Κωννίδης Β. 39.10
- 2) Ματθαίου 18.15
- 3) Λαμπρινός 37.58

Άλμα εις Μήκος Άρρένων

- 1) Τσούκας 6.40
- 2) Γρηγορούδης 6.32
- 3) Κουμαντσιώτης 5.79

Άλμα τριπλούν Άρρένων

- 1) Τσούκας 12.53
- 2) Τσούνιδης 10.83
- 3) Ζώτος 10.51

Άλμα εις Ύψος Άρρένων

- 1) Οϊκονόμου Δ. 1.65
- 2) Κωννίδης Κ. 1.60
- 3) Μουχταρόπουλος 1.60

Άλμα εις Ύψος Θηλέων

- 1) Πατσίδου 1.15
- 2) Παπαγεωργίου 1.12
- 3) Κοσμίδου 1.10
- 4) Τσιτιρίδου 1.10

Άλμα εις Μήκος Θηλέων

- 1) Παπαντίδου 3.76
- 2) Παπαγεωργίου 3.63
- 3) Πλέσκα 3.57

Ρίψη έλαστικής σφαίρας (Θηλέων)

- 1) Πλέσκα 37.18
- 2) Κοσμίδου 34.56
- 3) Λαγοπούλου 32.22

# Farm Notes...

\* On Thursday, April 28th, the School was honored by a visit from Athanagoras, Greek Orthodox Archbishop of England, and a party of ten clerics and professors... who ate lunch in the Boys School «self-service» styled cafeteria.

\* The Board of Trustees' «advanceman» (and fellow Trustee) Dippy Bartow arrived fifteen days ahead of the rest of the group... especially to welcome her daughter Jeannie (former AFS volunteer) who spent a few more happy days on campus.

\* This year's visiting Trustee group — once assembled in Athens — began its annual visitation on May 12th with four days away from the School: a lovely evening with a view of the Acropolis (hosted by Trustee Charles Politis), briefings by Greek Minister of Education George Rallis, and U.S. Ambassador Jack Kubisch, two beautiful days in the lovely mountain village of Makrinita (as guests of Loretta and Stavros Constantinides), and memorable visits with Farm School graduates near Volos and Katerini were the high points. Lunch on the Sunday trip home was at the Platamon Beach Hotel, owned by Farm School graduate George Petridis (Class of '49) who surprised the group with an enormous, delicious banquet. The meal ended with a speech by George about his AFS experiences which was moving enough to reduce many of his guests to tears.

\* Monday, May 16th, marked the beginning of the three-day Trustee meetings. Following the resignation of George Post as Chairman of the Board of Trustees, Mr. Harry W. Fowler of New York City was elected to the position. Mr. Demetri Zannas of Thessaloniki was re-elected to the Board after an absence of several years.

\* During the Trustee stay a blessing ceremony for Cornell Center and Haskell Cottage was performed by Father Meletios. Following the blessing all Trustees were invited for an ouzo in each of the new apartments in Cornell... ending up at an ouzo party for all the staff members. The highlight of the party was a performance by the student «pontiako» dance club.

\* «Welcome to the Farm School Community Anna!»... the beautiful new addition to the Nico Papaconstantinou family.

\* It's «excursion time» at the School... courtesy of profits earned from the «projects». On Saturday, May 21st, the third year boys specializing in Animal Husbandry left for a hard-earned trip to Yugoslavia, Austria and Italy. The third year boys specializing in Farm Machinery and the Girls School students' projects were not so profitable and they had to settle for Corfu, Ioannina and Meteora... on separate dates of course! The students will return in time for the beginning of their final exams... and their graduation on Sunday, June 12th.

\* On Sunday, May 29th, the American Farm School celebrated «Founders Day» and its 73rd birthday... all of which prompted the message from Mrs. House found on Page One.

## Ο ΜΗΝΑΣ ΠΟΥ ΜΑΣ ΕΡΧΕΤΑΙ

- |    |         |                                                                                             |
|----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6  | ΙΟΥΝΙΟΥ | — Έναρξη ειδικού προγράμματος για δευτεροετείς του τμήματος Οικοκυρικής.                    |
| 12 | »       | — ΓΙΟΡΤΗ ΑΠΟΦΟΙΤΗΣΕΩΣ.                                                                      |
| 14 | »       | — Τέλος των εξετάσεων Β' τετραμήνου. Άναχωρήσεις Α' και Β' τάξεων της Σ.Ε.Γ.Ε.              |
| 15 | »       | — Έναρξη καινούργιου «Προγράμματος Γεωργικής Άναπτύξεως» (έως 15 Αυγούστου).                |
| 18 | »       | — Άναχώρηση μαθητριών του τμήματος Οικοκυρικής.                                             |
| 20 | »       | — «Κάτω απ' τ' άστρα» (χορός των φίλων της Α.Γ.Σ. στο χώρο του τμήματος Οικοκυρικής).       |
| 20 | »       | — Έξεταστική Έπιτροπή του Υπουργείου Γεωργίας για τους τελειοφοίτους (4 μέρες).             |
| 23 | »       | — Έναρξη του καλοκαιρινού προγράμματος «GREEK SUMMER» για Άμερικανόπαιδα (έως 3 Αυγούστου). |
| 28 | »       | — Έναρξη του καινούργιου προγράμματος «GREEK CRAFT SUMMER» (έως 28 Ιουλίου).                |
| 1  | ΙΟΥΛΙΟΥ | — Αρχίζει το καλοκαιρινό ωράριο (7.00' π.μ. - 2.00' μ.μ., κάθε μέρα, Δευτέρα - Σάββατο).    |

**Η ΓΙΟΡΤΗ ΑΠΟΦΟΙΤΗΣΕΩΣ, 12 ΙΟΥΝΙΟΥ 1977, ΤΙΜΑΕΙ  
ΤΟΥΣ 61 ΤΕΛΕΙΟΦΟΙΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΓΟΝΕΙΣ ΤΟΥΣ**

# Η ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ

Τὰ εἶδη τῶν μηχανημάτων πού προσφέρει ἡ τεχνολογία στὴν γεωργία, ἡ οικονομικὴ τους ἀξία πρὸς τὸν παραγωγὸ καὶ ἡ θέση τῶν μηχανημάτων αὐτῶν σ' ὅλο τὸ παραγωγικὸ πρόγραμμα τῶν γεωργικῶν ἐκμεταλλεύσεων εἶναι τὰ ἀπαραίτητα στοιχεῖα πού πρέπει νὰ γνωρίζει ἕνας παραγωγὸς γιὰ τὴν ἐπιτυχή ὀργάνωση μιᾶς γεωργικῆς ἐκμεταλλεύσεως. Ὅπως δὲ ποτε αὐτὸ δὲν εἶναι ἀρκετό. Πρέπει ὁ παραγωγὸς νὰ αἰσθάνεται ὑπερήφανος γιὰ τὸν σπουδαῖο ρόλο τῶν γεωργικῶν μηχανημάτων στὴν κοινωνικὴ καὶ οικονομικὴ ζωὴ του.

Πολλοὶ ψυχολογικοὶ παράγοντες ἐπηρεάζουν τὴν ἀπόφαση τοῦ γεωργοῦ ὅταν ἀγοράζει ἕνα μηχανήμα. Πρῶτα ἀπ' ὅλα ἀναγνωρίζει ὅτι ἡ πραγματικὴ ἀξία ἑνὸς μηχανήματος μπορεῖ νὰ ἐκτιμηθεῖ ἀπὸ τὴν ἀποτελεσματικότητά του σὰν παραγωγικὸ γεωργικὸ ἐργαλεῖο. Τὰ γεωργικὰ μηχανήματα ἐξυπηρετοῦν τὸν γεωργὸ κατὰ τὸν ἴδιο τρόπο πού τὰ βιομηχανικὰ ἐργαλεῖα ἐξυπηρετοῦν τὸν βιομήχανο.

Ἡ πρόοδος τοῦ ἀνθρώπου ἔχει ἀκολουθήσει τὴν κατασκευὴ νέων ἐργαλείων. Κάθε ἐργαλεῖο ἐξυπηρετεῖ κάποιον κοινωνικὸ καὶ οικονομικὸ σκοπὸ. Ἡ χρησιμότητα τῶν ἐργαλείων πρέπει νὰ εἶναι μεγαλύτερη ἀπὸ τὸ κόστος τους. Ἡ χρησιμότητα εἶ-

ναι τὸ κίνητρο γιὰ τὴν δημιουργία καὶ χρῆση τῶν ἐργαλείων.

Ὁ γεωργὸς ἀγοράζει μηχανήματα διότι εἶναι παραγωγικὰ ἐργαλεῖα, τὰ ὁποῖα συμβάλλουν στὴν οικονομικώτερη παραγωγὴ τῶν γεωργικῶν προϊόντων. Κάθε καινούργιο μηχανήμα πρέπει νὰ ἀνταποκρίνεται στὴν ἀκόλουθη δοκιμασία: Αὐτὸς πού τὸ χρησιμοποιεῖ παράγει οικονομικώτερα ἀπ' ὅτι χωρὶς αὐτό;

Ἀπὸ τὰ παλιὰ χρόνια, ἡ καλλιέργεια τῆς γῆς γινόταν μὲ ἐργαλεῖα ἀπλὰ στὴν ἀρχή, ἀλλὰ πῶς εἰδικὰ καὶ περίπλοκα ἀργότερα. Ἐπὶ χιλιάδες χρόνια ὁ ἄνθρωπος καλλιεργούσε τὶς κοίτες καὶ τὰ δέλτα τῶν ποταμῶν μὲ ἀπλὲς διχάλες πού τραβούσε μὲ τὰ χέρια του. Μὲ τὸ πέρασμα τοῦ χρόνου, ἡ χρησιμοποίησις τῶν ζώων ἀφαίρεσε μέρος ἀπὸ τὸ βαρὺ ἔργο του. Ἄν καὶ τὰ ζῶα δὲν χρησιμοποιήθηκαν ἀποδοτικὰ καὶ ἔτρωγαν ἕνα μεγάλο μέρος ἀπὸ τὰ προϊόντα του, τὸν βοήθησαν νὰ ἀναπτυχθεῖ, χωρὶς ὅμως σοδαρὲς μεταβολὲς στὴν γεωργικὴ παραγωγὴ. Μιὰ αὐξηση τῆς δυναμικότητάς του ἦταν ἀπαραίτητη γιὰ τὴν ἀπελευθέρωσή του ἀπὸ τὰ δεσμὰ τῆς μικρῆς παραγωγῆς.

Στοὺς αἰῶνες πού ἀκολούθησαν, δημιουργήθηκαν καινούργια ἐργαλεῖα γιὰ τὴν γεωργία, ἀλλὰ ἡ μεγάλη ἀλλαγὴ ἦρθε μόνο τὸν εἰκοστὸ αἰῶνα, μὲ

τὴν χρησιμοποίησις τῆς ἰσχύος τοῦ γεωργικοῦ ἐλκυστήρα γιὰ τὴν ἀνύψωση, ἔλξη, μεταφορὰ καὶ τὴν μετάδοσις τῆς ἰσχύος του σ' ἄλλα μηχανήματα. Ὁ γεωργὸς σήμερα ἀπαιτεῖ ἀπὸ τὴν βιομηχανία μεγαλύτερα, καλύτερα, οικονομικώτερα μηχανήματα, νὰ κάνουν ὅσο τὸ δυνατόν περισσότερες δουλειὲς γιὰ τὴν αὐξηση τῆς ἀποδοτικότητάς τους καὶ τὴν μείωση τοῦ κόστους παραγωγῆς τῶν γεωργικῶν προϊόντων ἀκόμη περισσότερο.

Μὲ τὴν μηχανοποίηση τῆς ἐργασίας σ' ἕνα κτῆμα ἔχει ἀνεβεῖ τὸ βιωτικὸ ἐπίπεδο τῆς ἀγροτικῆς οἰκογένειας. Ἡ οἰκογένεια ἔχει περισσότερο χρόνο γιὰ ψυχαγωγία, περισσότερες ἀνέσεις, καλύτερη εὐκαιρία καὶ μέσα γιὰ τὴν ἐκπαίδευση.

Οἱ παπποῦδες μας εἶχαν τὴν ἴδια γῆ καὶ τὸ ἴδιο κλίμα πού ἔχουμε κι ἐμεῖς σήμερα. Ἡ ἀνάπτυξη καὶ χρῆσις τῶν γεωργικῶν μηχανημάτων μᾶς ἔδωσαν τὴν δυνατότητα ν' ἀντλήσουμε ἀπὸ ἀστήρευτη πηγὴ, τὴν γεωργία, ἄφθονα ἀγαθὰ καὶ νὰ ἐλευθερωθοῦν χιλιάδες ἐργατικά χέρια ἀπαραίτητα γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς βιομηχανίας, τῶν τεχνῶν, τῆς ἐπιστήμης καὶ τῶν διαφόρων ἐπαγγελμάτων. Τὸ θαῦμα αὐτὸ τῆς παραγωγῆς τροφίμων καὶ τῆς προόδου τῆς Ἑλληνικῆς γεωργίας ὀφείλεται στὴν προσφορὰ τῶν γεωργικῶν μηχανημάτων.



Μαθήτρια Παναγιώτα Καλαϊτζίδου τοῦ Τμήματος Οἰκοκυρικῆς μαθαίνει ὁδήγησις τρακτέρ ἀπὸ γεωπόνου τῆς Σχολῆς κ. Ντ. Ἀκερ. Τὸ καινούργιο μάθημα διδάσκεται τὰ μεσημέρια τοῦ Σαββάτου σὲ κοπέλλες τῆς δευτέρας τάξεως... μὲ εἰδικὴ ἄδεια τῶν γονέων τους... καὶ μὲ σκοπὸ τὰ κορίτσια αὐτὰ νὰ πάρουν μιὰ κανονικὴ ἄδεια ὁδηγήσεως. ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ!!

## Ἀγαπητὲ φίλε ΣΠΟΡΕΑ...

Εἶμαι παλαιὰ ἀποφοίτος τῆς Σχολῆς καὶ πρόεδρος τῶν κοριτσιῶν τὸ 1974-75. Τότε εἶχαμε τὴν ἐφημερίδα μὲ τίτλο: SMILE NEWS.

Τὰ ὠφέλη καὶ οἱ ἀναμνήσεις μου ἀπὸ τὴν σχολὴ εἶναι τόσο πολλές καὶ ζωντανές πού δὲν ξεχνιοῦνται ὅσα χρόνια καὶ ἂν περάσουν.

Οἱ ἀναμνήσεις μου αὐτὲς γίνανε ἀκόμη πῶς αἰσθητὲς, πῶς ζωντανές, μὲ τὴν ἐφημερίδα πού ἔλαβα πρόσφατα, διαβάζοντας τὰ νέα καὶ τὰ ὄνειρα τῆς Σχολῆς καὶ εὐχομαι κάθε εὐτυχία καὶ αἰώ-

νια πρόοδο.

Φίλε «Σπορέα» δὲν σοῦ γράφω περισσότερα ἂν καὶ ἔχω τόσα νὰ γράψω γιὰ τὴν Σχολή, πού δὲν λέγονται μὲ λόγια. Μόνο σὲ παρακαλῶ νὰ διαβιβάσης ὅλη τὴν ἀγάπη μου καὶ τοὺς χαιρετισμούς μου σὲ ὅλους τοὺς καθηγητὰς τῆς Σχολῆς, τοὺς ἀποφοίτους καὶ ὅλους τοὺς μαθητὰς καὶ τὶς μαθήτριες.

Θὰ εἶμαι πάντα κοντά σου διαβάζοντας τὰ νέα σου.

Ἡ καρδιά μου εἶναι κοντά σας.

Μὲ ἀγάπη  
Ἑλένη Μουρατίδου

# ΣΑΣ ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ "ΚΑΛΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ,,

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ  
ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΚΑΙ  
ΒΙΟΤΕΧΝΙΚΗ  
ΣΧΟΛΗ

ΤΑΧ. ΘΥΡ. 140

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ